

II List do Koryntian

Rozdział 5

5:1	G1492 V-RAI-1P οἶδαμεν oidamen	G1063 CONJ γὰρ gar	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1437 COND ἐάν ean	G3588 T-NSF ἡ he	G1919 A-NSF ἐπίγειος epigeios	G1473 P-1GP ἡμῶν hemon	G3614 N-NSF οἰκία oikia	G3588 T-GSN τοῦ tu	G4636 N-GSN σκήνους skenus	
	G2647 V-APS-3S καταλυθῆ, katalythe,	G3619 N-ASF οικοδομήν oikodomen	G1537 PREP ἐκ ek	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu	G2192 V-PAI-1P ἔχομεν, echomen,	G3614 N-ASF οικίαν oikian	G886 A-ASF ἀχειροποίητον acheiropoieton		G166 A-ASF αἰώνιον aionion	G1722 PREP ἐν en	
	G3588 T-DPM τοῖς tois	G3772 N-DPM οὐρανοῖς. uranois.	5:2	G2532 CONJ καὶ kai	G1063 CONJ γὰρ gar	G1722 PREP ἐν en	G3778 D-DSN τούτῳ tuto	G4727 V-PAI-1P στενάζομεν, stenadzomen,	G3588 T-ASN τὸ to	G3613 N-ASN οἰκητήριον oiketerion	
	G1473 P-1GP ἡμῶν hemon	G3588 T-ASN τὸ to	G1537 PREP ἐξ eks	G3772 N-GSM οὐρανοῦ uranu	G1902 V-AMN ἐπενδύσασθαι ependysasthai	G1971 V-PAP-NPM ἐπιποθοῦντες, epipothuntes,	5:3	G1487 COND εἴ ei	G1065 PRT γε ge	G2532 CONJ καὶ kai	
	G1746 V-AMP-NPM ἐνδυσάμενοι endysamenoi	G3756 PRT-N οὐ u	G1131 A-NPM γυμνοὶ gymnoi	G2147 V-FPI-1P εὐρεθῆσόμεθα. heurethesometha.	5:4	G2532 CONJ καὶ kai	G1063 CONJ γὰρ gar	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1510 V-PAP-NPM ὄντες ontes		
	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G4636 N-DSN σκίηνει skenei	G4727 V-PAI-1P στενάζομεν stenadzomen	G916 V-PPP-NPM βαρυνόμενοι barumenoi	G1909 PREP ἐφ’ ef’	G3739 R-DSN ᾧ ho	G3756 PRT-N οὐ u	G2309 V-PAI-1P θέλομεν thelomen		
	G1562 V-AMN ἐκδύσασθαι ekdysasthai	G235 CONJ ἀλλ’ all’	G1902 V-AMN ἐπενδύσασθαι, ependysasthai,	G2443 CONJ ἵνα hina	G2666 V-APS-3S καταποθῆ katapothē	G3588 T-NSN τὸ to	G2349 A-NSN θνητὸν thneton	G5259 PREP ὑπὸ hypo	G3588 T-GSF τῆς tes	G2222 N-GSF ζωῆς. zoēs.	
5:5	G3588 T-NSM ὁ ho	G1161 CONJ δὲ de	G2716 V-ADP-NSM κατεργασάμενος katergasamenos	G1473 P-1AP ἡμᾶς hemas	G1519 PREP εἰς eis	G846 P-ASN αὐτὸ auto	G3778 D-ASN τοῦτο tuto	G2316 N-NSM Θεός, Theos,	G3588 T-NSM ὁ ho		
	G1325 V-2AAP-NSM δοὺς dus	G1473 P-1DP ἡμῖν hemin	G3588 T-ASM τὸν ton	G728 N-ASM ἄρραβὼνα arrabona	G3588 T-GSN τοῦ tu	G4151 N-GSN Πνεύματος. Pneumatos.	5:6	G2292 V-PAP-NPM Θαρρουντες Tharruntes	G3767 CONJ οὖν un		
	G3842 ADV πάντοτε pantote	G2532 CONJ καὶ kai	G1492 V-RAP-NPM εἰδότες eidotes	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1736 V-PAP-NPM ἐνδημοῦντες endemuntes	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G4983 N-DSN σώματι somati	G1553 V-PAI-1P ἐκδημοῦμεν ekdemumen	G575 PREP ἀπὸ apo	
	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2962 N-GSM Κυρίου· Kyriu;	5:7	G1223 PREP διὰ dia	G4102 N-GSF πίστεως pisteos	G1063 CONJ γὰρ gar	G4043 V-PAI-1P περιπατοῦμεν, peripatumen,	G3756 PRT-N οὐ u	G1223 PREP διὰ dia	G1491 N-GSN εἰδους· eidus;	5:8

G2292 V-PAI-1P θαρροῦμεν tharrumen —	G1161 CONJ δὲ de —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2106 V-PAI-1P εὐδοκοῦμεν eudokumen —	G3123 ADV μᾶλλον mallon —	G1553 V-AAN ἐκδημῆσαι ekdemesai —	G1537 PREP ἐκ ek —	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G4983 N-GSN σώματος somatos —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2532 CONJ καὶ kai —
G1736 V-AAN ἐνδημῆσαι endemesai —	G4314 PREP πρὸς pros —	G3588 T-ASM τὸν ton —	G2962 N-ASM Κύριον. Kyrion. —	5:9 —	G1352 CONJ διὸ dio —	G2532 CONJ καὶ kai —	G5389 V-PNI-1P φιλοτιμούμεθα, filotimumetha, —	G1535 CONJ εἴτε eite —	G1736 V-PAP-NPM ἐνδημοῦντες endemuntes —	
G1535 CONJ εἴτε eite —	G1553 V-PAP-NPM ἐκδημοῦντες, ekdemuntes, —	G2101 A-NPM εὐάρεστοι euarestoi —	G846 P-DSM αὐτῷ auto —	G1510 V-PAN εἶναι. einai. —	5:10 —	G3588 T-APM τούς tus —	G1063 CONJ γάρ gar —	G3956 A-APM πάντας pantas —	G1473 P-1AP ἡμᾶς hemas —	
G5319 V-APN φανερωθῆναι fanerothernai —	G1163 V-PAI-3S δεῖ dei —	G1715 PREP ἐμπροσθεν emprosthen —	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G968 N-GSN βήματος bematos —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G5547 N-GSM Χριστοῦ, Christu, —	G2443 CONJ ἵνα hina —	G2865 V-AMS-3S κομίζεται komisetai —		
G1538 A-NSM ἕκαστος hekastos —	G3588 T-APN τὰ ta —	G1223 PREP διὰ dia —	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G4983 N-GSN σώματος somatos —	G4314 PREP πρὸς pros —	G3739 R-APN ἃ ha —	G4238 V-AAI-3S ἐπραξεν, epraksen, —	G1535 CONJ εἴτε eite —	G18 A-ASN ἀγαθὸν agathon —	G1535 CONJ εἴτε eite —
G5337 A-ASN φαῦλον. faulon. —	5:11 —	G1492 V-RAP-NPM Εἰδότες Eidotes —	G3767 CONJ οὐν un —	G3588 T-ASM τὸν ton —	G5401 N-ASM φόβον fobon —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2962 N-GSM Κυρίου Kyriu —	G444 N-APM ἀνθρώπους anthropus —	G3982 V-PAI-1P πειθομεν, peithomen, —	
G2316 N-DSM Θεῷ Theo —	G1161 CONJ δὲ de —	G5319 V-RPI-1P πεφανερῶμεθα· pefanerometha; —	G1679 V-PAI-1S ἐλπίζω elpidzo —	G1161 CONJ δὲ de —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1722 PREP ἐν en —	G3588 T-DPF ταῖς tais —	G4893 N-DPF συνειδήσεσιν syneidesesin —	G4771 P-2GP ὑμῶν hymon —	
G5319 V-RPN πεφανερῶσθαι. pefanerosthai. —	5:12 —	G3756 PRT-N οὐ u —	G3825 ADV πάλιν palin —	G1438 F-1APM ἐαυτοῦς heautus —	G4921 V-PAI-1P συνιστάνομεν synistanomen —	G4771 P-2DP ὑμῖν, hymín, —	G235 CONJ ἀλλὰ alla —	G874 N-ASF ἀφορμὴν aformen —		
G1325 V-PAP-NPM διδόντες didontes —	G4771 P-2DP ὑμῖν hymín —	G2745 N-GSN καυχήματος kauchematos —	G5228 PREP ὑπὲρ hyper —	G1473 P-1GP ἡμῶν, hemon, —	G2443 CONJ ἵνα hina —	G2192 V-PAS-2P ἔχητε echete —	G4314 PREP πρὸς pros —	G3588 T-APM τούς tus —	G1722 PREP ἐν en —	
G4383 N-DSN προσώπῳ prosopo —	G2744 V-PNP-APM καυχωμένους kauchomenus —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3361 PRT-N μὴ me —	G1722 PREP ἐν en —	G2588 N-DSF καρδιά. kardia. —	5:13 —	G1535 CONJ εἴτε eite —	G1063 CONJ γάρ gar —	G1839 V-2AAI-1P ἐξέστημεν, eksestemén, —	
G2316 N-DSM Θεῷ· Theo; —	G1535 CONJ εἴτε eite —	G4993 V-PAI-1P σωφρονοῦμεν, sofronumen, —	G4771 P-2DP ὑμῖν. hymín. —	5:14 —	G3588 T-NSF ἢ he —	G1063 CONJ γάρ gar —	G26 N-NSF ἀγάπη agape —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G5547 N-GSM Χριστοῦ Christu —	
G4912 V-PAI-3S συνέχει synechei —	G1473 P-1AP ἡμᾶς, hemas, —	G2919 V-AAP-APM κρίναντας krinantas —	G3778 D-ASN τοῦτο, tuto, —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	G1520 A-NSM εἰς heis —	G5228 PREP ὑπὲρ hyper —	G3956 A-GPM πάντων panton —	G599 V-2AAI-3S ἀπέθανεν· apethanen; —	G686 PRT ἄρα ara —	
G3588 T-NPM οἱ hoi —	G3956 A-NPM πάντες pantes —	G599 V-2AAI-3P ἀπέθανον· apethanon; —	5:15 —	G2532 CONJ καὶ kai —	G5228 PREP ὑπὲρ hyper —	G3956 A-GPM πάντων panton —	G599 V-2AAI-3S ἀπέθανεν apethanen —	G2443 CONJ ἵνα hina —	G3588 T-NPM οἱ hoi —	

G2198 V-PAP-NPM ζῶντες zontes	G3371 ADV-N μηκέτι meketi	G1438 F-3DPM ἐαυτοῖς heautois	G2198 V-PAS-3P ζῶσιν zosin	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G3588 T-DSM τῷ to	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G846 P-GPM αὐτῶν auton	G599 V-2AAP-DSM ἀποθανόντι apothanonti		
G2532 CONJ καὶ kai	G1453 V-APP-DSM ἐγερθέντι. egerthenti.	5:16	G5620 CONJ Ὡστε Hoste	G1473 P-INP ἡμεῖς hemeis	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3568 ADV νῦν nyn	G3762 A-ASM-N οὐδένα udena	G1492 V-RAI-1P οἶδαμεν oidamen	
G2596 PREP κατὰ kata	G4561 N-ASF σάρκα· sarka;	G1487 COND εἰ ei	G2532 CONJ καὶ kai	G1097 V-RAI-1P ἐγνώκαμεν egnokamen	G2596 PREP κατὰ kata	G4561 N-ASF σάρκα sarka	G5547 N-ASM Χριστόν, Christon,	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G3568 ADV νῦν nyn	G3765 ADV-N οὐκέτι uketi
G1097 V-PAI-1P γινώσκουμεν. ginoskomen.	5:17	G5620 CONJ ὥστε hoste	G1487 COND εἰ ei	G5100 X-NSM τις tis	G1722 PREP ἐν en	G5547 N-DSM Χριστῷ, Christo,	G2537 A-NSF καινὴ kaine	G2937 N-NSF κτίσις· ktisis;	G3588 T-NPN τὰ ta	G744 A-NPN ἀρχαῖα archaia
G3928 V-2AAI-3S παρήλθεν, parelthen,	G3708 V-2AMM-2S ἰδοὺ idu	G1096 V-2RAI-3S γέγονεν gegonen	G2537 A-NPN καινά. kaina.	5:18	G3588 T-NPN τὰ ta	G1161 CONJ δὲ de	G3956 A-NPN πάντα panta	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSM τοῦ tu	
G2316 N-GSM Θεοῦ Theu	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2644 V-AAP-GSM καταλλάξαντος katallaksantos	G1473 P-IAP ἡμᾶς hemas	G1438 F-3DSM ἐαυτῷ heauto	G1223 PREP διὰ dia	G5547 N-GSM Χριστοῦ Christu	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-2AAP-GSM δόντος dontos		
G1473 P-IDP ἡμῖν hemin	G3588 T-ASF τὴν ten	G1248 N-ASF διακονίαν diakonian	G3588 T-GSF τῆς tes	G2643 N-GSF καταλλαγῆς, katallages,	5:19	G5613 ADV ὥς hos	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2316 N-NSM Θεὸς Theos	G1510 V-IAI-3S ἦν en	
G1722 PREP ἐν en	G5547 N-DSM Χριστῷ Christo	G2889 N-ASM κόσμον kosmon	G2644 V-PAP-NSM καταλλάσσω katallasson	G1438 F-3DSM ἐαυτῷ, heauto,	G3361 PRT-N μὴ me	G3049 V-PNP-NSM λογιζόμενος logidzomenos	G846 P-DPM αὐτοῖς autois	G3588 T-APN τὰ ta		
G3900 N-APN παραπτώματα paraptomata	G846 P-GPM αὐτῶν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai	G5087 V-2AMP-NSM θέμενος themenos	G1722 PREP ἐν en	G1473 P-IDP ἡμῖν hemin	G3588 T-ASM τὸν ton	G3056 N-ASM λόγον logon	G3588 T-GSF τῆς tes		
G2643 N-GSF καταλλαγῆς. katallages.	5:20	G5228 PREP ὑπὲρ Hyper	G5547 N-GSM Χριστοῦ Christu	G3767 CONJ οὖν un	G4243 V-PAI-1P πρεσβεύομεν prezbeuomen	G5613 ADV ὥς hos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu		
G3870 V-PAP-GSM παρακαλοῦντος parakaluntos	G1223 PREP δι’ di’	G1473 P-IGP ἡμῶν· hemon;	G1189 V-PNI-1P δεόμεθα deometha	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G5547 N-GSM Χριστοῦ, Christu,	G2644 V-2APM-2P καταλλάγητε katallagete	G3588 T-DSM τῷ to	G2316 N-DSM Θεῷ. Theo.		
5:21	G3588 T-ASM τὸν ton	G3361 PRT-N μὴ me	G1097 V-2AAP-ASM γνόντα gnonta	G266 N-ASF ἁμαρτίαν hamartian	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G1473 P-IGP ἡμῶν hemon	G266 N-ASF ἁμαρτίαν hamartian	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν, epoiesen,	G2443 CONJ ἵνα hina	
G1473 P-INP ἡμεῖς hemeis	G1096 V-2ADS-1P γενώμεθα genometha	G1343 N-NSF δικαιοσύνη dikaiosyne	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu	G1722 PREP ἐν en	G846 P-DSM αὐτῷ. auto.					

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).